

Alberta, the Court of Queen's Bench for the Province,  
 (d) in the Province of Quebec, the Superior Court of the Province, and  
 (e) in the Yukon Territory and the Northwest Territories, the Supreme Court thereof;"

e) la Cour suprême du Yukon et des territoires du Nord-Ouest.»

(3) Section 2 of the said Act is further amended by adding thereto the following subsection:

(3) L'article 2 de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit :

Certain instruments not statutory instruments

"(2) An instrument issued or made under this Act and directed to a single company or person shall be deemed not to be a statutory instrument for the purposes of the *Statutory Instruments Act*."

«(2) L'acte pris sous le régime de la présente loi et destiné à une seule compagnie ou personne n'est pas considéré comme un texte réglementaire pour l'application de la *Loi sur les textes réglementaires*.»

5 Caractère non réglementaire de certains actes

c. 24 (1st Supp.), s. 20

2. Section 48.1 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

2. L'article 48.1 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

ch. 24 (1<sup>er</sup> suppl.), art. 20

Approval required re certain share transactions

"48.1 (1) Where the total number of shares of a class of shares of a company held by a person and by other persons associated with the person, if any, exceeds ten per cent of the total number of the issued and outstanding shares of that class of shares of the company, the person shall not, without the approval in writing of the Minister,

«48.1 (1) Lorsque le nombre total des actions d'une catégorie d'actions d'une compagnie détenues par une personne et, le cas échéant, par d'autres personnes qui lui sont associées excède dix pour cent du nombre total des actions émises et en circulation de cette catégorie d'actions de la compagnie, cette personne ne peut, sans l'approbation écrite du Ministre :

15 Approbation obligatoire pour certaines opérations sur des actions

(a) increase the percentage of his shareholdings of that class of shares in the company; or

a) augmenter le pourcentage de son capital-actions de cette catégorie d'actions;

(b) acquire and hold shares of any body corporate that holds or is associated with anyone who holds shares of the company of the same class as that held by the person and his associates, if any, if, as a result of the acquisition, the person and his associates, if any, would control the body corporate.

b) acquérir et détenir des actions d'une personne morale qui détient ou est associée à une personne qui détient des actions de la compagnie de la même catégorie que celles que détiennent la personne et, le cas échéant, ses associés si l'acquisition avait pour résultat le contrôle de la personne morale par la personne et, le cas échéant, par ses associés.

Idem

(2) Where the total number of shares of a class of shares of a company held by a person and by other persons associated with the person, if any, is ten per cent or less of the total number of the issued and outstanding shares of that class of shares of the company, the person shall not, without the approval in writing of the Minister,

(2) Lorsque le nombre total d'actions d'une catégorie d'actions d'une compagnie détenues par une personne et, le cas échéant, par d'autres personnes qui lui sont associées est égal ou inférieur à dix pour cent du nombre total des actions émises et en circulation de cette catégorie d'actions de la compagnie, cette personne ne peut, sans l'approbation écrite du Ministre :

Idem

(a) acquire and hold shares of that class of shares of the company if the acquisi-